

注音美绘本

—— 小学语文 **新课标** 必读丛书 ——

福尔摩斯探案故事集

[英] 柯南道尔/著 曾德伟/改写



长江出版传媒

长江文艺出版社

注音美绘本

小学语文新课标必读丛书

XIAOXUEYUWENXINKEBIAOBIDUCONGSHU

福尔摩斯探案故事集

[英] 柯南道尔 / 著

曾德伟 / 改写

 长江出版传媒

 长江文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

福尔摩斯探案故事集 / (英) 柯南道尔著; 曾德伟
改写. -- 武汉: 长江文艺出版社, 2016.7
(注音美绘本小学语文新课标必读丛书)
ISBN 978-7-5354-8789-6

I. ①福… II. ①柯… ②曾… III. ①汉语拼音—儿
童读物 IV. ①H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 089759 号

责任编辑: 钱梦洁

责任校对: 陈 琪

封面设计: 新奇遇文化

责任印制: 左 怡 刘 星

出版:  长江出版传媒 |  长江文艺出版社

地址: 武汉市雄楚大街 268 号 邮编: 430070

发行: 长江文艺出版社

电话: 027—87679360

<http://www.cjlap.com>

印刷: 湖北新华印务有限公司

开本: 920 毫米×640 毫米 1/16 印张: 14

版次: 2016 年 7 月第 1 版 2016 年 7 月第 1 次印刷

字数: 120 千字

定价: 16.80 元

版权所有, 盗版必究(举报电话: 027—87679308 87679310)

(图书出现印装问题, 本社负责调换)

享受经典 享受快乐

《小学语文课程标准》里，要求小学生具有独立阅读的能力，注重情感体验，有较丰富的积累，形成良好的语感；学会运用多种阅读方法；能初步理解、鉴赏文学作品，受到高尚情操与趣味的熏陶，发展个性，丰富自己的精神世界。

这套《注音美绘本小学语文新课标必读丛书》依据“新课标”整理。在编选过程中，我们去掉了原著中晦涩难懂的内容，保留了那些最经典的故事情节；我们用不同的颜色标注出精彩的词句，便于孩子反复诵读和借鉴；有些难以理解的词语，我们在页末作了注释，能帮助孩子更好地理解文意。全书图文并茂，浅显易懂，非常适合低年级小朋友自主阅读。

如金波先生所言：“个人的阅读史，往往也是个人的‘精神成长史’。”如何在有限的时间里选择更好的“精神食粮”？阅读经典便不失为一种捷径。这些作品都是经过历史检验，经过岁月磨砺而沉淀下来的文学瑰宝。在经典阅读中，我们不仅能让自己的内心世界获得更多的光明，也可以感受到文明发展的轨迹和烙印。希望每个捧着经典阅读的孩子能在不自觉中扬起嘴角，享受这些美丽文字带来的快乐！



导 读

DAODU

夏洛克·福尔摩斯恐怕是推理小说史上最著名的侦探了。他头脑冷静、观察力敏锐、思维缜密。平常，这位大侦探喜欢窝在贝克街 221B 号公寓里的沙发上，等待着有意思的案件上门。他解开过四个签名的疑案、揭开了孤身骑车人的真面目、清洗了吸血母亲的冤屈……他的聪明才智、独特的推理方式、对正义的坚持，以及对弱者的无限同情，折服了一代又一代的读者。现在，让我们与福尔摩斯终生挚友华生一起一睹这位大侦探的风采，感受他那永恒不变的魅力吧。



· 注音美绘本 ·

目录



戴面纱的房客 / 1

四个签名 / 15

桥头惨案 / 71

孤身骑车人 / 87



吸血母亲 / 114

诊所里的案件 / 128

爬行人 / 147

第二块血迹 / 169





dài miàn shā de fáng kè 戴面纱的房客

yì tiān shàng wǔ wǒ shōu dào fú ěr mó sī de yì fēng
一天上午，我收到福尔摩斯的一封信
shí wàn huǒ jí de xìn dāng wǒ gǎn dào shí kàn dào tā duì miàn
十万火急的信，当我赶到时，看到他对面
de yǐ zi shàng zuò zhe yí wèi lǎo tài tai
的椅子上坐着一位老太太。

zhè shì mài lì luó tài tai wǒ de péng you jiè shào dào
“这是麦利罗太太，”我的朋友介绍道，
nǐ lái tīng tīng yí wèi shén mì nǚ shì de qíng kuàng
“你来听听一位神秘女士的情况。”

nà zhēn shì yí jiàn kǐ pà de shì qing fú ěr mó sī xiān
“那真是一件可怕的事情，福尔摩斯先
sheng mài lì luó tài tai shuō dào láng dé ěr fū rén shì wǒ
生，”麦利罗太太说道，“郎德尔夫夫人是我
de fáng kè tā zài wǒ zhè er yǐ jīng zhù le qī nián kě cóng
的房客，她在我这儿已经住了七年，可从
lái méi rén jiàn guo tā de liǎn yīn wèi tā zǒng shì méng zhe miàn
来没人见过她的脸，因为她总是蒙着面



shí wàn huǒ jí xíng róng shì qing jǐn jí dào le jí diǎn
十万火急：形容事情紧急到了极点。



shā yǒu yí cì sòng niú nǎi de rén kàn jiàn tā zài lóu shàng
纱。有一次，送牛奶的人看见她在楼上
chuāng kǒu zhāng wàng xià de lián nǎi tǒng dōu rēng le nòng de mǎn
窗口张望，吓得连奶桶都扔了，弄得满
dì dōu shì niú nǎi hái yǒu yí cì wǒ yě bù xiǎo xīn kàn dào le
地都是牛奶。还有一次我也不小心看到了，
wǒ zhēn de nìng yuàn shén me dōu méi yǒu kàn dào duō me kǒng bù
我真的宁愿什么都没有看到，多么恐怖
de yí zhāng liǎn dāng shí tā lì kè jiù gài shàng le miàn shā
的一张脸，当时她立刻就盖上了面纱，
duì wǒ shuō mài lì luó tài tai xiàn zài nǐ zhī dao wèi shén me
对我说：‘麦利罗太太，现在你知道为什么
wǒ zǒng shì dài zhe miàn shā le ba
我总是戴着面纱了吧。’”

nín zhī dào tā de
“您知道她的

guò qù ma
过去吗？”

yí diǎn er yě bù
“一点儿也不

zhī dào
知道。”

tā wèi shén me
“她为什么

huì xuǎn zé zhù zài nín zhè
会选择住在您这
er ne
儿呢？”

zhǔ yào shì yīn wèi
“主要是因为





wǒ de fáng zi bǐ jiào pì jìng
我的房子比较僻静。”

nà me shuōshuō nǐ lái zhǎo wǒ de lǐ yóu ba nǐ xiǎng
“那么，说说你来找我的理由吧，你想
diào chá tā shén me
调查她什么？”

bú shì wǒ yāo qiú de fú ěr mó sī xiānsheng zhè qí
“不是我要求的，福尔摩斯先生。这其
shí yě shì tā de yì yuàn tā tài qiáo cuì le měi tiān wǎn shàng
实也是她的意愿，她太憔悴了，每天晚上
dōu zuò è mèng yǒu shí hòu hái hǎn jiù mìng jiù mìng a
都做噩梦，有时候还喊：‘救命，救命啊！’
hái yǒu yí cì wǒ tīng tā hǎn nǐ zhè ge cán rěn de chù
还有一次我听她喊：‘你这个残忍的畜
sheng nǐ shì mó guǐ hǎn shēng fēi cháng qī lì wǒ hún
生！你是魔鬼！’喊声非常凄厉，我浑
shēn dōu qǐ jī pí gē da le dì èr tiān yì zǎo wǒ jiù qù zhǎo
身都起鸡皮疙瘩了。第二天一早我就去找
tā wǒ gào su tā yǒu shén me xīn shì yí dìng yào shuō chū lái
她，我告诉她有什么心事一定要说出来，
kě yǐ qù zhǎo mù shī huò zhě jǐng chá kě tā shuō shéi yě gǎi biàn
可以去找牧师或者警察，可她说谁也改变
bu liǎo yǐ qián de shì qing zhè shí hòu wǒ xiǎng qǐ le nín yú
不了以前的事情，这时候我想起了您，于
shì wǒ jiù lái zhǎo nín le xī wàng nín qù jiàn jiàn tā ò
是我就来找您了，希望您去见见她，哦，
duì le tā shuō tā shì ài bó sī bó yà wò dì qū mǎ xì
对了，她说她是艾伯斯·伯亚沃地区马戏
tuán de láng dé ěr de qī zi
团的郎德尔的妻子。”



hǎo de tài tai wǒ yí dìng huì qù de xiàn zài wǒ
“好的，太太，我一定会去的，现在我
yào hé huá shēng yī shēng tán yì tán dà yuē sān diǎn zhōng wǒ men
要和华生医生谈一谈，大约三点钟我们
qù nín jiā
去您家。”

kè rén qián jiǎo gāng zǒu fú ěr mó sī jiù yí yuè ér qǐ
客人前脚刚走，福尔摩斯就一跃而起，
zài wū jiǎo nà yí dà duī zhāi lù cè zhōng fān le yí zhèn zi zhī
在屋角那一大堆摘录册中翻了一阵子，之
hòu xīng fèn de jiào le yì shēng zhè ge àn zi dāng shí jiù nòng
后兴奋地叫了一声：“这个案子当时就弄
de wǒ hěn tóu téng nǐ bú jì de nà ge ā bā sī bā ěr wǎ
得我很头疼，你不记得那个阿巴斯·巴尔哇
bēi jù le ma
悲剧了吗？”

yì diǎn er yě bú jì de
“一点儿也不记得。”

yě xǔ wǒ yì shuō nǐ jiù huì xiǎng qǐ lái dāng shí de qíng
“也许我一说你就会想起来当时的情
jǐng zhè shì qī nián qián de yí gè bēi jù ài bó sī bó
景。这是七年前的一个悲剧，艾伯斯·伯
yà wò shì bó kè jùn de yí gè xiǎo cūn zi láng dé ěr de mǎ
亚沃是伯克郡的一个小村子，郎德尔的马
xì tuán cóng nà lǐ jīng guò wǎn shàng biàn fā shēng le zhè ge bēi
戏团从那里经过，晚上便发生了这个悲
jù
剧。

tā men dài yǒu yì zhī xióng zhuàng de fēi zhōu shī zhè zhī
“他们带有一只雄壮的非洲狮，这只



shī zi shì yóu láng dé ěr hé tā qī zi wèi shí de yǒu shí yì rén
狮子是由郎德尔和他妻子喂食的，有时一人
qù yǒu shí liǎng rén tóng qù nà tiān shēn yè zhěng gè yíng dì
去，有时两人同去。那天深夜，整个营地
de rén dōu bèi shī zi de hǒu shēng hé nǚ rén de jiān jiào shēng jīng
的人都被狮子的吼声和女人的尖叫声惊
xǐng le mǎ fū hé gōng rén fēn fēn cóng gè zì de zhàng peng lǐ
醒了。马夫和工人纷纷从各自的帐篷里
ná zhe dēng long pǎo chū lái kàn zhǐ jiàn láng dé ěr pā zài lí lóng
拿着灯笼跑出来看，只见郎德尔趴在离笼
zi shí lái mǐ de dì fang hòu nǎo xiàng nèi tā xiàn shàng miàn yǒu
子十来米的地方，后脑向内塌陷，上面有





shēnshēn de zhǎo yìn lóngmén yǐ dǎ kāi ér láng dé ěr tài tai
深深的爪印。笼门已打开，而郎德尔太太

yǎng wò zài mén wài shī zi zhèng hǒu jiào zhe sī chě tā de liǎn
仰卧在门外，狮子正吼叫着撕扯她的脸。

yǎn yuán men yòng cháng gān jiāng shī zi gǎn huí lóng zi dà jiā lì
演员们用长竿将狮子赶回笼子，大家立

kè bǎ mén guān shàng láng dé ěr tài tai zài hūn mí zhōng zǒng shì
刻把门关上。郎德尔太太在昏迷中总是

hǎn dǎn xiǎo guǐ dǎn xiǎo guǐ bàn nián hòu tā huī fù le
喊：“胆小鬼！胆小鬼！”半年后她恢复了

zhèng cháng dàn yàn shī guān zǎo yǐ jiāng zhè ge àn zi pàn duàn wéi
正常，但验尸官早已将这个案子判断为

shì gù xìng sǐ wáng dàn shī zi shì zěn me chū lái de què yì zhí
事故性死亡。但狮子是怎么出来的，却一直

shì gè mí
是个谜。”

nán dào yǒu qí tā kě néng ma wǒ shuō
“难道有其他可能吗？”我说。

zhè yǒu dài wǒ men qù **qiú zhèng** kě nǐ xiǎngxiǎng shī zi
“这有待我们去**求证**，可你想想，狮子

bèi fàng chū lái yào gàn shén me ne tā xiàng qián tiào le wǔ liù
被放出来，要干什么呢？它向前跳了五六

bù dào láng dé ěr miàn qián zhǎo yìn shì zài hòu nǎo hòu lái
步，到郎德尔面前，爪印是在后脑，后来

yòu zhuǎn shēn xiàng nǚ rén bēn qù jiāng tā pū dǎo yǎo le tā
又转身向女人奔去，将她扑倒，咬了她



qiú zhèng xún zhǎo zhèng jù huò qiú de zhèng shí
求证：寻找证据或求得证实。



de liǎn nǚ rén zài hūn mí zhōng de jiào hǎn hǎo xiàng shì shuō tā
的脸。女人在昏迷中的叫喊好像是说她

zhàng fu bèi qì le tā dàn shì nà shí tā hái néng bāng tā ma
丈夫背弃了她，但是那时他还能帮她吗？

nǐ kàn chū pò zhàn le ma
你看出破绽了吗？”

shì de
“是的。”

dāng shí tā de tóu gǔ yǐ jīng nèi xiàn dà gài hěn nán zài
“当时他的头骨已经内陷，大概很难再
tīng jiàn tā de jiào shēng kě zhì shǎo yǒu liǎng gè zhèng rén tán dào
听见她的叫声，可至少有两个证人谈到
yǒu nán rén de jiào hǎn shēng hùn zài nǚ rén de jiān jiào shēng zhōng
有男人的叫喊声混在女人的尖叫声中。”

wǒ dào yǒu yì zhǒng jiě shì
“我倒有一种解释。”

wǒ yuàn yì qīng tīng
“我愿意倾听。”

tā men liǎng gè rén shì zài yì qǐ de dāng shī zi chū lái
“他们两个人是在一起的，当狮子出来
shí tā men lí lóng zi shí mǐ yuǎn nǚ rén xiǎng chōng rù lóng
时，他们离笼子十米远。女人想冲入笼
zi guān shàng lóng mén nà shì tā wéi yī de bì nán dì tā
子关上笼门，那是她唯一的避难地。她
cháo lóng zi bēn qù gāng yào dào mén kǒu shī zi tiào guò qù bǎ
朝笼子奔去，刚要到门口，狮子跳过去把
tā pū dǎo tā hèn zhàng fu zhuǎn shēn táo zǒu ér shǐ shī zi gèng
她扑倒。她恨丈夫转身逃走而使狮子更
jiā kuáng bào rú guǒ tā men hé shī zi zhí jiē jiāo fēng yě xǔ
加狂暴，如果他们和狮子直接交锋，也许



huì xià tuì tā suǒ yǐ tā dà hǎn dǎn xiǎo guǐ
会吓退它。所以她大喊‘胆小鬼！’”

hěn qiǎo miào huá shēng dàn yǒu yì diǎn rú guǒ liǎng
“很巧妙，华生！但有一点：如果两
rén dōu zài shí mǐ chù shī zi zěn me chū lái de ne
人都在十米处，狮子怎么出来的呢？”

xià wǔ wǒ men chéng zuò mǎ chē dào le mài lì luó tài tài jiā
下午我们乘坐马车到了麦利罗太太家，
nà shì yí zuò jiǎn dān ér píng jìng de fáng zi tā lǐng zhe wǒ men
那是一座简单而平静的房子。她领着我们
dào le shén mì fáng kè de fáng jiān
到了神秘房客的房间。

fáng zi de zhǔ rén zuò zài yīn àn wū jiǎo li de yì zhāng pò
房子的主人坐在阴暗屋角里的一张破
shā fā shàng dài zhe yí gè shēn sè de hòu miàn shā zhǐ lù chū
沙发上，戴着一个深色的厚面纱，只露出
yì zhāng piào liang de zuǐ chún hé xià ba
一张漂亮的嘴唇和下巴。

fú ěr mó sī xiān sheng tā shuō wǒ zhī dào nǐ huì
“福尔摩斯先生，”她说，“我知道你会
lái de
来的。”

shì de tài tai wǒ duì nín de gù shì hěn gǎn xìng qù
“是的，太太，我对您的故事很感兴趣。”

tā ná chū liǎng zhāng zhào piàn dì gěi wǒ men kàn gào su
她拿出两张照片，递给我们看，告诉
wǒ men nà ge yīng jùn de nán zǐ shì dāng nián mǎ xì tuán de dà lì
我们那个英俊的男子是当年马戏团的大力
shì léi nà duō lìng yí gè jiù shì tā chǒu lòu de zhàng fu
士雷纳多，另一个就是她丑陋的丈夫。



xiān sheng men zhè liǎng zhāng zhào piàn kě yǐ bāng zhù nǐ
 “先生们，这两张照片可以帮助你
 men liǎo jiě wǒ de jīng lì wǒ shì gè pín qióng de mǎ xì yǎn
 们了解我的经历。我是个贫穷的马戏演
 yuán hòu lái bèi zhè ge chǒu lòu de jiā huò ài shàng le bú xìng
 员，后来被这个丑陋的家伙爱上了，不幸
 chéng le tā de qī zi kě tā xìng qíng cán bào jīng cháng zhé
 成了他的妻子，可他性情残暴，经常折
 mó wǒ mǎ xì bān lǐ méi yǒu yí gè rén bù zhī dào tā duì wǒ de
 磨我，马戏班里没有一个人不知道他对我的
 nùè dài jiàn jiàn de mǎ xì tuán kāi shǐ zǒu xià pō lù hěn
 虐待。渐渐地，马戏团开始走下坡路，很
 duō hǎo de yǎn yuán dōu lí kāi le quán kào léi nà duō hé wǒ
 多好的演员都离开了，全靠雷纳多和我，
 jiā shàng gé lǐ gé sī nà ge chǒu jué cái bǎ bān zi miǎn qiǎng
 加上格里格斯那个丑角，才把班子勉强
 wéi chí xià lái
 维持下来。

léi nà duō hěn guān xīn wǒ zǒng shì zài wǒ shēn biān zhī chí
 “雷纳多很关心我，总是在我身边支持
 wǒ wǒ men xiāng ài le hòu lái wǒ de zhàng fu huái yí wǒ
 我，我们相爱了。后来我的丈夫怀疑我
 men le tā yòng tā tè yǒu de fāng shì bào fù wǒ yǒu yì tiān
 们了，他用他特有的方式报复我。有一天
 yè lǐ wǒ jī hū sǐ zài tā de shǒu shàng wèi le ràng wǒ néng guò
 夜里我几乎死在他的手上，为了让我能过
 de hǎo yì xiē wǒ hé léi nà duō jué dìng shā sǐ tā
 得好一些，我和雷纳多决定杀死他。

léi nà duō zuò le yì gēn shī zhuǎ xíng zhuàng de bàng zi
 “雷纳多做了一根狮爪形状的棒子，



zài bàng tóu shàng ān le wǔ gēn cháng de gāng dīng wǒ men xiǎng
在棒头上安了五根长的钢钉，我们想
yòng zhè gēn bàng zi dǎ sǐ láng dé ěr zài bǎ shī zi fàng chū
用这根棒子打死郎德尔，再把狮子放出
lái zào chéng shī zi shā sǐ tā de jiǎ xiàng
来，造成狮子杀死他的假象。

nà tiān wǒ hé wǎng cháng yí yàng hé zhàng fu qù wèi
“那天，我和往常一样，和丈夫去喂
shī zi tiān sè yí piàn qī hēi léi nà duō duō zài yīn àn de
狮子，天色一片漆黑。雷纳多躲在阴暗的
jiǎo luò lì qiāo qiāo gēn zài wǒ men bèi hòu wǒ yì tīng jiàn bàng
角落里，悄悄跟在我们背后。我一听见棒
zi jī liè wǒ zhàng fu tóu gǔ de shēng yīn wǒ de xīn jiù jù liè
子击裂我丈夫头骨的声音，我的心就剧烈
de tiào qǐ lái wǒ wǎng qián yì chōng jiù bǎ guān zhe shī zi de
地跳起来。我往前一冲，就把关着狮子的
mén shuān dǎ kāi le
门闩打开了。

kě pà de shì qīng fā shēng le shī zi wén dào rén xiě de
“可怕的事情发生了，狮子闻到人血的
wèi dào lì kè cháo wǒ de shēn shàng pū guò lái léi nà duō xià
味道，立刻朝我的身上扑过来。雷纳多吓
huài le tā běn lái yǒu kě néng jiù wǒ kě tā què xià de hún
坏了，他本来有可能救我，可他却吓得魂
fēi pò sàn dà jiào zhe táo pǎo le shī zi de nà zhāng xuè pén
飞魄散，大叫着逃跑了。狮子的那张血盆
dà kǒu zài wǒ de liǎn shàng sī yǎo zhe wǒ yòng shǒu zhǎng pīn mìng
大口在我的脸上撕咬着，我用手掌拼命
xiǎng tuī kāi nà ge jù dà de zuǐ ba tóng shí jiān shēng hū jiù
想推开那个巨大的嘴巴，同时尖声呼救。